

❁ SOBRE ESTE LIBRO SE HA DICHO...

«Con un lenguaje que era fino como el filo de un cuchillo, Chang abrió en canal la cultura china, separando el patriarcado clásico de la controvertida modernidad, pero fue también una de las pocas escritoras capaces de unir esas dos partes entre las que se hundían sus heroínas. Es el ángel caído de la literatura china. Al ser por fin traducida podremos descubrir porque los chinos la reverencian.» Ang Lee

«Una de las escritoras chinas más populares del siglo xx, un personaje clave en la vida cultural de Shanghai.» Shanghai Daily

«Sin duda alguna una de las escritoras chinas con más talento de todo el siglo xx.» David Der-wer Wang (Universidad de Harvard)

«Relato de mujeres en la China de los años cuarenta, *Un amor que destruye ciudades* revela a Eileen Chang como una Jane Austen moderna.» Élise Lépine (Transfuge)

❁ SHANGHAI Y EL MUNDO PERDIDO DE EILEEN CHANG

Como Stefan Zweig, Arthur Schnitzler o Irène Némirovsky, Eileen Chang se enamoró de un mundo que estaba a punto de desaparecer. Shanghai en los años cuarenta era la ciudad más moderna de China. Sus habitantes, muchos de ellos pertenecientes a una clase media pujante, disfrutaban de los avances de la técnica y también de una nueva cultura del ocio. Los cines estrenaban las principales películas extranjeras y la vibrante industria cinematográfica local fue la más dinámica de Asia. Pero también fue un periodo difícil por la ofensiva bélica, política y cultural del ejército japonés, que ocupaba la ciudad desde 1937.

Este era el mundo de una jovencísima Eileen Chang que, en 1943, con tan solo veintitrés años, se convertiría en una famosa escritora. Las principales revistas literarias publicaban sus elegantes y trágicos relatos de amor, que eran devorados con urgencia bajo las bombas del ejército japonés por una nueva clase media que se veía reflejada en ellos. Eileen Chang fue **el eslabón entre la tradición literaria de la época de la dinastía Qing y las modernas influencias de la literatura occidental**. Sus personajes no son héroes, son individuos que quieren vivir sin más. Y amar, aunque sepan que su tiempo se acaba.

❁ NOTA DE PRENSA

Asteroide publica por primera vez en castellano a Eileen Chang, una de las autoras chinas más importantes y populares del siglo XX

Libros del Asteroide publica *Un amor que destruye ciudades* (1947), el primer libro de **Eileen Chang** que se traduce al castellano y que permitirá descubrir a una de las autoras chinas más influyentes y populares del siglo xx. Como **Stefan Zweig, Arthur Schnitzler o Irène Némirovsky**, Eileen Chang retrató un mundo que estaba a punto de desaparecer, a caballo entre la modernidad y la tradición, sofisticado y cosmopolita y, también, cruel y despiadado, que ha influido en cineastas como **Wong Kar-wai y Ang Lee**. Nadie como ella supo escribir sobre la vida urbana de los años cuarenta en **Shanghai y Hong Kong**. Hoy en día se puede hablar de una auténtica pasión por Eileen Chang en su país, que se debe tanto a su personalidad magnética y estilo inconfundible como a la sensibilidad decididamente moderna de sus historias de amor.

Este volumen incluye dos de las piezas más representativas de su narrativa: la novela corta *Un amor que destruye ciudades* y el relato *Bloqueados*. Su prosa elegante está al servicio de unas historias que reflejan los sentimientos y aspiraciones de una clase media emergente en una época en que los valores cambian de manera vertiginosa.

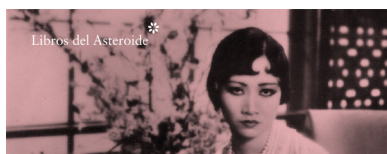
Eileen Chang (1920-1995) nació en una familia de clase alta de Shanghai. Su madre fue una mujer moderna educada en Inglaterra; su padre, un hombre brutal, de ideas tradicionales y adicto al opio. Sus historias reflejan estos dos mundos. Tras la llegada al poder de los comunistas y **su marcha a Estados Unidos en 1955**, sus obras quedaron relegadas por considerarse «burguesas» y solo continuó leyéndose con normalidad en Taiwán y Hong Kong. Con la apertura del régimen comunista en los años noventa su obra fue redescubierta con un enorme éxito; hoy en día es una de las autoras más leídas e idolatradas en su país. Además de *Un amor que destruye ciudades* (1947), entre sus obras destaca también *Deseo, peligro* (1975, llevada al cine por **Ang Lee** en 2007).

FECHA DE PUBLICACIÓN: 13 DE JUNIO DE 2016

prensa@librosdelasteroide.com | Tel.: 932.802.524 **Libros del Asteroide**



❁ FICHA TÉCNICA



Eileen Chang

Un amor que destruye ciudades

Traducción de Anne-Hélène Suárez y Qu Xianghong



Un amor que destruye ciudades Eileen Chang

Traducción de Anne-Hélène Suárez
y Qu Xianghong

PVP: 17,95 euros

ISBN: 978-84-16213-70-2

Tamaño: 12,5 x 20 cm

Páginas: 120

Puesta a la venta: 13 de junio de 2016

EBOOK a la venta 13 de junio; 12,99 euros
(PVP válido para España, iva incl.)

SINOPSIS

❁ *Un amor que destruye ciudades* está ambientada en la China de los años cuarenta: los Bai, una familia tradicional de Shanghai, buscan pretendiente para una de sus hijas solteras. Cuando la señora Xu les presente a un rico heredero, Fan Liuyuan, este se quedará prendado de otra de las hermanas: la joven y bella divorciada Liusu, quien ante la animadversión de sus hermanos decide instalarse en Hong Kong y alejarse del yugo familiar.

Eileen Chang es una de las grandes escritoras chinas del siglo XX, sus narraciones reflejan los sentimientos y aspiraciones de una clase media emergente en una época en que los valores estaban cambiando de manera vertiginosa. Pese a la inestabilidad política del tiempo en que escribió y ambientó sus historias, su autora diría de ellas: «Solo quiero escribir sobre las cosas triviales que suceden entre hombres y mujeres; no hay guerra ni revolución en mi obra porque creo que cuando las personas se enamoran, son más inocentes y están más desamparadas que cuando luchan en guerras y revoluciones».

El presente volumen, el primero de la autora que se traduce al español, recoge dos de las piezas más representativas de su producción narrativa: la novela corta *Un amor que destruye ciudades* y el relato *Bloqueados*.

❁ BIOGRAFÍA DE LA AUTORA

Eileen Chang (1920-1995) nació en el seno de una familia de clase alta de Shanghai. Su madre fue una mujer moderna educada en Inglaterra; su padre, un adicto al opio de ideas tradicionales. El matrimonio terminó en divorcio y Eileen quedaría bajo la custodia de su padre, hasta que los maltratos a los que este la sometía la obligaron a irse a vivir con su madre. Tras la invasión japonesa de Hong Kong en 1941, en cuya universidad estudiaba literatura, volvió a la también ocupada Shanghai, donde empezó a publicar en revistas los cuentos y *nouvelles* que la convirtieron en una famosa escritora.

En 1944 se casó con Hu Lancheng, un político que colaboraba con los japoneses y del que se divorciaría tres años después. La llegada de los comunistas al poder la llevaría a EE. UU. en 1955, donde moriría cuarenta años más tarde sin volver a China. Durante sus años en EE. UU., Chang dio clases en distintas universidades y continuó escribiendo ensayos, narrativa y guiones para películas rodadas en Hong Kong. Aunque su popularidad se mantuvo viva en Taiwán y en Hong Kong, durante el régimen comunista sus libros quedaron relegados en la China continental por motivos políticos. En los años noventa, coincidiendo con la apertura del régimen y el ascenso de una pujante clase media, su obra fue redescubierta con gran éxito.

Entre su obra destacan las novelas breves *La jaula dorada* (1943, germen de una novela posterior que publicaría en inglés en 1967: *The Rouge of the North*), *La rosa roja y la rosa blanca* (1945), *Un amor que destruye ciudades* (1947) y *Deseo, peligro* (1975, llevada al cine por Ang Lee en 2007).

❁ OTROS DATOS DE INTERÉS

La editorial **Club Editor** publica la traducción en catalán de la obra: *L'amor que fa canre ciutats*.

Reportaje que traza una panorámica por la vida y la obra de Eileen Chang (en inglés):

<http://www.themillions.com/2015/05/high-style-and-desperate-love-on-the-life-and-work-of-eileen-chang.html>